

I Am a *kahal*; My Parents Were Scribes
Soy un kahal; mis padres fueron escribas

MICHAEL P. CLOSS
University of Ottawa

OR A MAYA EPIGRAPHER it is always a pleasure to encounter an inscription which is syntactically transparent without being glyphonically obtuse. If the inscription is well executed and well preserved and, in addition, yields socially significant information about ancient Maya society, it brings the epigrapher to a near state of ecstasy as he is likely to find in glyptic studies. This has been my reaction to the beautifully painted text running along the upper edge of a bowl photographed by Justin Kerr (1989: 46, File No. 772). The bowl in question is 11.2 cm. high, 25 cm. in diameter and 78.5 cm. in circumference. Photographs of the bowl have also been published by Robicsek and Hales (1981: Figs. 38a [sic], 76b). The text, with a transliteration and paraphrase of its content, appears in Figure 1.

ARRANGEMENT AND ORDER

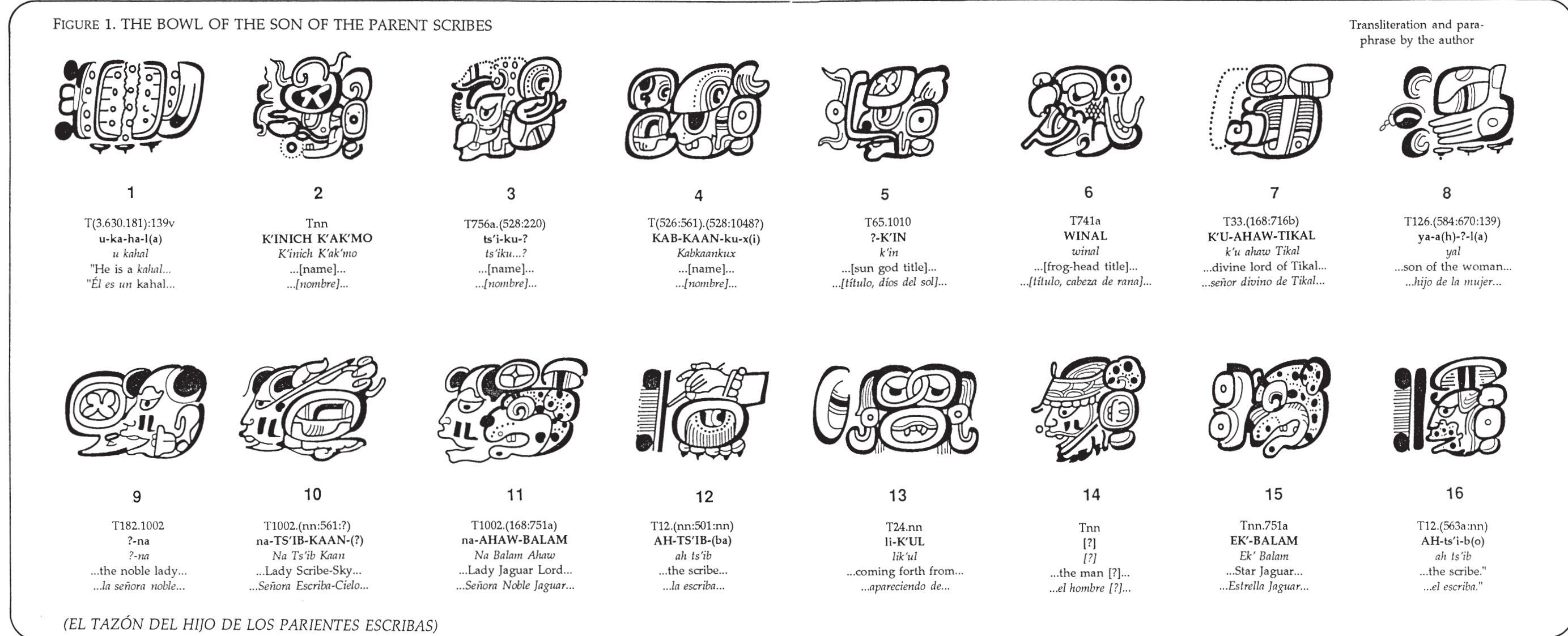
Since the glyptic band runs completely around the bowl, its beginning (and end) must first be determined. Employing the numbering of the glyptic blocks used in Figure 1, it can be seen that Glyph 1, with its *u* prefix, is a verbal construction and would normally be expected at the beginning of a sentence. This leads into a nominal phrase with a natural termination at Glyph 7, an emblem glyph. The next sign, Glyph 8, is a known relationship glyptic introducing the

ARA UN EPIGRAFISTA MAYA siempre es un placer encontrar una inscripción que es transparente en la sintaxis sin ser glificamente obtusa. Si la inscripción está bien hecha y bien preservada y, si además, nos proporciona importante información sobre la antigua sociedad Maya, se puede decir que el sentimiento que el epigrafista siente se acerca al éxtasis y que probablemente uno no sentirá este tipo de éxtasis muy seguido durante el curso de sus estudios glíficos. Esta ha sido mi reacción al estudiar el bellísimo texto pintado en el borde superior de un tazón que Justin Kerr fotografió (1989: 46, Archivo No. 772). El tazón del que hablamos mide 11.2 cm. de altura, 25 cm. de diámetro y 78.5 cm. de circunferencia. Fotografías de la vasija se han publicadas también por Robicsek y Hales (1981: Figs. 38a [sic], 76b). Un dibujo del texto con su trasliteración y paráfrasis de su contenido se presenta en la Figura 1.

ARREGLO Y ORDEN

Ya que la franja con el glifo es circular, y aparece completamente alrededor de la vasija, se debe determinar su principio y su final por medio de un análisis preliminar del texto. Al usar la numeración de los cuadros con glifos que se usaron en la Figura 1, se puede observar que el Glifo 1, con su prefijo *u*, es una construcción verbal y normalmente uno esperaría verla al principio de la oración. Esto nos lleva a una frase nominal con una terminación natural en el Glifo

FIGURE 1. THE BOWL OF THE SON OF THE PARENT SCRIBES



nominal phrase of a female parent. This phrase ends with Glyph 12, an *ah ts'ib* title. Glyph 13 then begins another phrase which ends with Glyph 16, another *ah ts'ib* title.

The glyphic text is therefore a single sentence beginning with the verb at Glyph 1. The remaining elements form an extended nominal clause. The main portion of this names the protagonist in the principal phrase from Glyphs 2 to 7. The nominal clause continues with two subordinate phrases, one referring to the protagonist's mother from Glyph 8 to Glyph 12 and the other referring to his father from Glyph 13 to Glyph 16. The presumption that the third phrase refers to the father is justified since Glyph 7 is the

7, un glifo emblema. El próximo símbolo, el Glifo 8, es un glifo conocido de parentesco que introduce la frase nominal para madre. Esta frase termina con el Glifo 12, un título *ah ts'ib*. Una nueva frase empieza con el Glifo 13 la cual termina con el Glifo 16, otro título *ah ts'ib*.

Por lo tanto el texto glífico es una sola oración que empieza con el verbo situado en el Glifo 1. El resto de los elementos forman una cláusula nominal más amplia. La parte principal nombra al protagonista en la frase principal que va del Glifo 2 al Glifo 7. La cláusula nominal continua con dos frases subordinadas, una que va del Glifo 8 al Glifo 12 se refiere a la madre del protagonista y la otra que menciona a su padre va del Glifo 13 hasta el Glifo 16. La suposición que la tercer frase

emblem glyph of Tikal (or possibly Dos Pilas and Aguateca) and at this site (also at Dos Pilas and Aguateca) the usual practice in recording parentage was to list both parents with the mother preceding the father in genealogical statements.

The proposed ordering is also supported by a comparison of the widths of the glyph blocks in the text. It may be noted that Glyphs 14 to 15 span a considerably smaller horizontal space than any other group of three sequent glyph blocks. This unusual horizontal compression suggests that they occurred at the end of the inscription when the artist was running out of space.

se refiere al padre se justifica ya que el Glifo 7 es el glifo emblema de Tikal (o posiblemente de Dos Pilas y de Aguateca), y en este lugar (también en Dos Pilas y Aguateca) la práctica común al documentar la ascendencia era la de enumerar a ambos padres con la madre precediendo al padre en declaraciones genealógicas.

El orden propuesto también está apoyado por la comparación del ancho de los cuadros que se encuentran en el texto. Se debe notar que los Glifos 14 y 15 abarcan un espacio horizontal mucho más pequeño que cualquier otro grupo de tres cuadros con glifos consecutivos. Esta compresión tan poco común sugiere que ocurrieron al final del texto cuando ya se le acababa el espacio al artista.

Transliteration and paraphrase by the author

GLYPHIC ANALYSIS

Glyph 1. The initial glyph is a phonetic spelling yielding *u kahal*. The *u* prefix attests that this is a verbal construction and, given the normal syntax in Maya writing, marks the beginning of the recorded sentence. The *kahal* glyph is used as a title or status designation in the inscriptions but is limited in use to persons of subsidiary status, usually associates of a ruler (Mathews and Justeson 1984: 212-213). Lounsbury (1989:82, n.11) has noted that Saenz's Cakchiquel dictionary lists a word of this phonetic form glossed as *el intermediario*. In the same work, he has provided the evidence supporting **ka** as the phonetic value of T630. Mathews and Justeson suggest that the appellative derives etymologically from the word *kah* ("town, province"), and refers to the person so designated as bearing provincial authority.¹

Glyph 2. This features a deity head with a large offset *k'in* sign (cf. the non-offset *k'in* signs in Glyphs 5 and 9) and a square eye (*ich* in Yucatec) with rectangular pupil in the upper left corner. Both of these characteristics are indicative of the Maya sun god. However, in the present case, there is also a smoke (*buts'* in Yucatec) or fire (*k'ak'* in Yucatec) foliation prefix situated in front of the forehead region and a *mo* sign in front of the mouth. The combination of these phonetic/iconic references suggest that the god in question is the solar deity K'inich K'ak'mo ("Sun-eye Fire Macaw").

The deity K'inich K'ak'mo is illustrated on Dresden 40b with a macaw head and human body carrying a burning torch. In the associated name glyph, the number four substitutes for the expected *k'in* sign. (The substitution derives from the sun god being the deity head variant of the number four.)

K'inich K'ak'mo is also the name of an individual found in the Books of Chilam Balam and other Colonial sources. He is one of the valorous captains, formerly of Mayapan, who served under Kakupacal and became one of the founders of Izamal. He was later deified and his idol was set up at Iza-

ANÁLISIS GLÍFICO

El Glifo 1. El glifo inicial es un deletreo fonético que nos da *u kahal*. El prefijo *u* certifica que esta es una construcción verbal y que, dada una sintaxis normal en la escritura Maya, marca el principio de una oración anotada. El glifo *kahal* se usa como un título o designación de la condición social en las inscripciones pero se limita en su uso a personas de una condición social secundaria, generalmente aliados de un gobernante (Mathews y Justeson 1984: 212-213). Lounsbury (1989: 82, n.11) ha hecho notar que el diccionario Cakchiquel de Saenz en una nota explicatoria se refiere a una palabra de esta forma fonética como a "*el intermediario*." En el mismo reporte, él ha proporcionado la evidencia que justifica el valor fonético de **ka** para T630. Mathews y Justeson sugieren que el apelativo se deriva etimológicamente de la palabra *kah* ("ciudad, provincia"), y se refiere a la persona que llevaba autoridad del gobierno de la provincia.

El Glifo 2. Éste presenta una cabeza de deidad con un gran símbolo *k'in* resaltado (cf. los símbolos *k'in* que no están resaltados en los Glifos 5 y 9) y un ojo cuadrado (*ich* en Yucateco) con una pupila rectangular en la esquina superior izquierda. Ambas características indican al dios sol Maya. Sin embargo, en el presente caso, también hay un prefijo de foliación humo (*buts'* en Yucateco) o fuego (*k'ak'* en Yucateco) situado en frente de la región frontal y un símbolo *mo* en frente de la boca. La combinación de estas referencias fonética/icónicas sugiere que el dios en cuestión es la deidad solar K'inich K'ak'mo (Sol-oto Fuego Guacamaya).

En Dresden 40b se encuentra una ilustración de la deidad K'inich K'ak'mo con una cabeza de guacamaya y cuerpo humano portando una antorcha encendida. En el glifo de nombre asociado, el número cuatro sustituye al esperado símbolo *k'in*. (La substitución resulta ya que la cabeza del dios sol es la variante del número cuatro.)

K'inich K'ak'mo es también el nombre del individuo histórico que se encuentra en los libros de Chilam Balam y en otras fuentes coloniales. Él es uno de los valerosos capitanes, antiguamente de Mayapan, quien sirvió bajo Kakupacal y fue uno de los fundadores de Izamal. Más tarde lo divini-

mal. His shrine was visited by sufferers from pestilence, whom he cured (Roys 1967:66, n.8; 141, n.2; 160, n.2). Thompson (1970:240) cites the early historian Lizana, who observes that there was a temple of K'inich K'ak'mo on the north side of the plaza at Izamal. Edmonson (1986:60) notes that the main pyramid at Izamal still bears the name.

Thus, there is evidence—although much later than the bowl in question, which may be of Early Classic date—affirming the usage of K'inich K'ak'mo as the name of a deity, a proper name, and a place name.

Glyphs 3-4. These glyphs, possibly combined with Glyph 2, constitute the name of the protagonist in the ceramic text. The blocks are composed of several components which, in this case, are probably indicative of a phonetic spelling for the name. Using glyph values proposed by Stuart (1987), the name may be rendered with a fair level of uncertainty as *Ts'iku... Kabkaankux*.

Glyphs 5-6. The first of these signs represents the head of the sun god and the second a frog head. From their location between the proper name and the emblem glyph which follows, one would expect them to be titles. It is very common in the inscriptions of Tikal, Dos Pilas, Aguateca, and Naranjo that the names of the ruling elite consist of personal names paired with deity names. The personal names change from one ruler to another while the deity name appears to be inherited by successors in the same dynasty. Thus, it is possible that Glyph 5 is the deity name of the individual named in the preceding two (or three) glyph blocks.

An alternative explanation is suggested by the fact that the sun god is also the personification of the *k'in* sign when it is used chronologically to represent a day while the frog is the personification of the *winal* sign used for a period of twenty days. These are generally abbreviated to simple head variants as happens here. In such a case, the pair of glyphs may be a chronological title reading *k'in-winal*.

zaron e instalaron a su ídolo en Izamal. Personas que sufrían de pestilencias visitaban su santuario, y él los curaba (Roys 1967: 66, n.8; 141, n.2; 160, n.2). Thompson (1970: 240) menciona que el antiguo escritor Lizana observó que había un templo de K'inich K'ak'mo en el lado norte de la plaza en Izamal. Edmonson (1986:60) menciona que la principal pirámide que todavía se conserva en Izamal aún ostenta el nombre.

Así que hay evidencia -- aunque proviene de una época mucho más antigua que el tazón (que podría datar del Clásico Temprano) -- que afirma el uso de K'inich K'ak'mo como el nombre de una deidad, un nombre propio, y un nombre de lugar.

Los Glifos 3-4. *Estos glifos, posiblemente combinados con el Glifo 2, constituyen el nombre del protagonista en el texto de la cerámica. Los cuadros están compuestos de varios componentes los cuales, en cada caso, probablemente indiquen un deletreo fonético del nombre. Usando los valores glíficos propuestos por Stuart (1987), podemos decir con cierta seguridad que el nombre era el de Ts'iku...Kabkaankux.*

Los Glifos 5-6. *El primer símbolo representa la cabeza del dios sol y el segundo la cabeza de una rana. De su ubicación entre el nombre propio y el glifo emblema que le sigue, uno esperaría que fueran títulos. Es muy común que en las inscripciones de Tikal, Dos Pilas, Aguateca y Naranjo los nombres de la élite al mando consistan de nombres personales pareados con los nombres de deidades. Los nombres personales cambian de un gobernante a otro mientras que parece que los sucesores en la misma dinastía heredan los nombres de deidades. Por lo tanto, es posible que el Glifo 5 es el nombre de la deidad del individuo que se nombra en los dos (o tres) cuadros glíficos que le preceden.*

*Otra explicación podría basarse en el hecho de que el dios sol también es la personificación del símbolo *k'in* cuando éste se usa cronológicamente para representar un día, mientras que la rana es la personificación del símbolo *winal* que se usaba para indicar un período de veinte días. Estos se abrevian generalmente como variantes de cabeza simples tal como ocurre aquí. En tal caso, el par de glifos puede ser un título cronológico que se interpreta como *k'in-winal*.*

Glyph 7. The emblem glyph here is that of Tikal but was also used at Dos Pilas and Aguateca. The emblem glyph prefix has been deciphered by Ringle (1988:11-12) as *k'u* or *k'ul*, Yucatec terms signifying "sacred thing, sacred, divinity, holy." One of the initial clues to the reading was an identification of the God C head in Landa's Cumku glyph with the phonetic sign *k'u*. This observation was first made by Thomas Barthel in 1952 but it was not pursued in the literature of the time. More recently, the reading has been independently derived by John Carlson and David Stuart (Ringle 1988:19, n.3).

Glyph 8. The analysis of the spelling of this form of the child of mother relationship glyph follows a proposal of Bricker (1986: 106-107).

Glyph 9. This sign consists of an inverted jar with *k'in* infix attached to a female head. The latter glyph has phonetic value *na*, derived from *na'*, or "mother" (Lounsbury 1984:182). However, in the inscriptions, it most frequently occurs as a prefix, possibly a determinative, for female names and has the sense of "lady." The compound in question is restricted to texts in which it serves as an introductory glyph for the name phrases of elite women.

Glyphs 10-12. These three glyph blocks record the name and a title of the mother of the protagonist. The only problematic sign here is the hand holding a paintbrush which appears in both Glyphs 10 and 12. Stuart (1987:2-3) has proposed that this component is a logograph having the linguistic value *ts'ib* ("to write or paint"). The spelling in Glyph 12 then yields the title *ah ts'ib* ("scribe"). Literally the glyph has the sense of the expression "he who writes." Although Glyph 10 does not have the agentive prefix *ah* before the *ts'ib* sign, it does have the common female name prefix *na*. I suggest that the term *na' ts'ib* would be interpreted in a manner similar to *ah ts'ib*. This would yield the expression "lady who writes," or more briefly "lady scribe."

El Glifo 7. El glifo emblema aquí es el de Tikal pero también se usó en Dos Pilas y Aguateca. El prefijo del glifo emblema fue descifrado por Ringle (1988: 11-12) como *k'u* o *k'ul*, términos Yucatecos que significan "cosa sagrada, sagrado, divinidad, santo." Uno de los primeros indicios para la interpretación fue la identificación de la cabeza del Dios C en el glifo Cumku de Landa con el símbolo fonético *k'u*. Esta observación fue hecha primero por Thomas Barthel en 1952 pero no se investigó más a fondo en la literatura de esos días. Más recientemente, John Carlson y David Stuart (Ringle 1988: 19, n.3) han derivado independientemente la misma interpretación.

El Glifo 8. El análisis del deletreo de esta forma de glifo de parentesco representa criatura de madre es según una propuesta de Bricker (1986: 106-107).

El Glifo 9. Este símbolo consiste de una jarra invertida con un infijo *k'in* conectado a una cabeza femenina. La cabeza tiene un valor fonético de *na*, derivado del *na* o "madre" (Lounsbury 1984: 182). Sin embargo, en las inscripciones aparece más frecuentemente como un prefijo, posiblemente un determinante para nombres de hembra y da a entender el sentido de "lady". El conjunto en cuestión se limita a los textos en donde sirve como un glifo introductorio para las frases que contienen los nombres de mujeres de la élite.

Los Glifos 10-12. Estos tres cuadros de glifos documentan el nombre y un título de la madre del protagonista. El único símbolo problemático aquí es el de la mano que lleva una brocha para pintar la cual aparece tanto en el Glifo 10 como en el 12. Stuart (1987: 2-3) ha propuesto que este componente es un fonograma que tiene el valor lingüístico de *ts'ib* ("escribir o pintar"). El deletreo en el Glifo 12 nos da el título *ah ts'ib* ("escriba"). El glifo literalmente da a entender 'el que escribe'. Aunque el Glifo 10 no tiene el prefijo *ah* que le pertenece antes del símbolo *ts'ib*, sí tiene el *na* que es el prefijo común para nombre de hembra. Yo sugiero que el término *na' ts'ib* sería interpretado en una forma parecida a *ah ts'ib*. Esto nos daría la expresión 'dama que escribe', o más brevemente 'dama escriba'.

Glyph 13. This is perhaps the most perplexing of the glyphs in the text. The prefix is a sign for which many epigraphers, including myself, accept the phonetic value *li* (Kurbjuhn 1989:5). The main sign is a pictographic Tlaloc mask not listed in the Thompson (1962) catalog and so is likely to be unique or at least very rare. From the syntax of the sentence, the semantic context of the glyph is very clear; it must somehow pertain to the relationship between a son and his father. We can then ask ourselves the obvious question. Are there any Yucatec terms starting with the syllable *li-* and having the necessary semantic value?

In fact, the Cordemex dictionary (Barrera Vásquez 1980:452) does contain such an entry. The term is *lik'ul* and it is found in several early colonial dictionaries with the following meanings:

- from some part, some place, or somewhere
- from where a thing comes forth or proceeds
- from where one is from
- it signifies the origin that anything has from another, and in this sense is the succession that proceeds from another
- to proceed, one thing from another

These meanings all appear to be very relevant to the required context. Given that the name phrase of the mother (M) intervenes between that of the son (S) and the father (F), the genealogical relationship is expressed by the following formula: S is the son of M from (proceeding from, coming forth from, originating from) F.

With this solution, the next obvious question is the following. Does the term *lik'ul* yield a viable reading for the Tlaloc mask sign? Once again, the answer is yes. If we detach the glyphically prefixed syllable *li-*, we are left with *k'ul* as a reading for the Tlaloc mask. The Cordemex dictionary (Barrera Vásquez 1980:421) contains the following pertinent entries:

El Glifo 13. De entre todos los glifos en el texto, este es probablemente el que nos deja más perplejos. Muchos epigrafistas, incluyéndome a mí, aceptamos el valor fonético *li* para este prefijo (Kurbjuhn 1989: 5). El símbolo principal es una máscara pictográfica de Tlaloc el cual no aparece en el catálogo de Thompson (1962) y por lo tanto debe de ser único o por lo menos muy raro. Juzgando por la sintaxis de la oración, el contenido semántico del glifo es muy claro, de alguna forma debe de pertenecer a la relación entre un hijo y su padre. Entonces nos podemos hacer la obvia pregunta. ¿Existen términos Yucatecos que empiezan con la sílaba *li-* que tengan el valor semántico necesario?

Es más, el diccionario Cordemex (Barrera Vásquez 1980: 452) incluye tal anotación. El término es *lik'ul* y se encuentra en varios diccionarios coloniales antiguos con estas interpretaciones:

- *de alguna parte, o de lugar, de dónde*
- *de donde sale o procede*
- *de donde está aquél*
- *significa procedencia que alguna cosa tiene de otra, y en este concepto es orden que procede de otro*
- *proceder una cosa de otra*

Estos significados parecen ser muy pertinentes al contexto requerido. Ya que la frase con el nombre de la madre (M) interviene entre la del hijo (H) y la del padre (P), la relación genealógica se expresa en la siguiente formula: H es el hijo de M de (procedente de, viniendo de, originando de) P.

Con esta solución, la próxima pregunta obvia es la siguiente. ¿Es posible que el vocablo *lik'ul* nos de una interpretación viable para el símbolo de la máscara de Tlaloc? Una vez más, la respuesta es sí. Si sepáramos la sílaba glíficamente prefija *li-*, nos queda *k'ul* como una interpretación para la máscara de Tlaloc. El diccionario Cordemex (Barrera Vásquez 1980: 421) incluye las siguientes anotaciones pertinentes:

14

<i>k'uul</i>	divine or holy thing	<i>k'uul</i>	<i>cosa divina</i>
<i>k'ul</i>	to worship any god	<i>k'ul</i>	<i>adorar algún dios</i>
<i>k'uul</i>	to worship	<i>k'uul</i>	<i>adorar</i>
<i>k'uul</i>	God or idol	<i>k'uul</i>	<i>Dios o ídolo</i>
<i>k'uulo'b</i>	idols and gods of the pagans	<i>k'uulo'b</i>	<i>ídolos y dioses de los gentiles</i>
<i>k'ulché</i>	the image or statue of any saint (literally, "wooden idol")	<i>k'ulché</i>	<i>la imagen o estatua de algún santo [literalmente, "ídolo de madero"]</i>

Since the Tlaloc mask is an effigy of a god, it very clearly fits into the above categories of idols and sacred things. The logographic value of K'UL is therefore appropriate for the Tlaloc mask.

Glyphs 14-16. These three glyph blocks record the name and title of the father of the protagonist. The first glyph is not in the Thompson (1962) catalog and I have suggested that it may function as a male determinative. It is interesting to observe that it has the same IL marking on the cheek as the female name prefix which also may be a determinative. The second glyph, the actual name glyph of the father, consists of the half-Venus sign, read as *ek'* ("star"), and the head of a jaguar, read as *balam* ("jaguar"). The third glyph consists of the agentive prefix *ah*, a sign having phonetic value *ts'i* (Stuart 1987: 1-11), and a sign which I suggest has phonetic value *bo*.

The final sign in the collocation is a human head having jaguar spots around the mouth. This is the conventional depiction of the head variant numeral for the number nine, *bolon* in Yucatec. Grube (1986) has noted that, in at least one case, the final -*b(V)* in a syllabic spelling of *u ts'ib* is rendered by the head of a jaguar. He proposes that this is an example of an acrophonic derivation of the phonetic value *ba* from *balam* ("jaguar"). In the present instance, it would appear that we have another example of this principle based on deriving the phonetic value *bo* from *bolon*.

Ya que la máscara de Tlaloc es una imagen de un dios, claramente cuadra con las categorías de ídolos y cosas sagradas que se mencionan arriba. Por lo tanto, el valor logográfico de K'UL es el apropiado para la máscara de Tlaloc.

Los Glifos 14-16. Estos tres cuadros de glifos documentan el nombre y título del padre del protagonista. El primer glifo no se encuentra en el catálogo Thompson (1962) y yo he sugerido que podría funcionar como un determinante macho. Es interesante notar que la señal IL que tiene en la mejilla es la misma del prefijo para el nombre de hembra el cual puede ser también un determinante. El segundo glifo, que es en realidad el glifo con el nombre del padre, consiste de un símbolo de media-Venus que se interpreta como *ek'* ("estrella"), y de la cabeza de un jaguar, el cual se interpreta como *balam* ("jaguar").

El tercer glifo consiste de un prefijo *ah* que denota pertenencia, de un símbolo con el valor fonético de *ts'i* (Stuart 1987: 1-11), y de un símbolo que yo sugiero tiene el valor fonético *bo*. El último símbolo en la colocación es una cabeza humana que tiene manchas de jaguar alrededor de la boca. Esta es la representación convencional del numeral variante de cabeza para el número nueve, *bolon* en Yucateco. Grube (1986) ha anotado que, por lo menos en un caso, la última -*b(V)* en un deletreo silábico de *u ts'ib* se representa por el uso de una cabeza de jaguar. Él propone que este es un ejemplo de una derivación acrofónica del valor fonético *ba* de *balam* ("jaguar"). En el presente caso, tenemos otro ejemplo de este mismo principio que se basa en la derivación del valor fonético *bo* que proviene de *bolon*.

FEMALE SCRIBES

Clarkson (1978: Fig. 5) has illustrated a Late Classic painted vessel which includes a long text ending with a little vignette of a seated scribe in the upper right corner. Her drawing is reproduced in Figure 2, with the scribe portrait shown in context. The last glyph, immediately in front of the vignette, is an *ah ts'ib* ("scribe") title. Stuart (1987:2, Fig. 3a) suggested that the last two glyphs represent the name and title of the scribe in the vignette, a conclusion which I support. It is also likely that the vignette is a self-portrait of the scribe who painted the glyptic text and the scene on the vessel.

Stuart refers to this scribe as a male, whereas Clarkson describes the scribe as a female. Given the dress of the scribe, contrasting with the near naked appearance of most male scribes on Maya pottery, and the hairdo, I agree with Clarkson's identification. This then raises the question of female scribes in Maya society. Did they exist and were they entitled to employ the *ah ts'ib* title which incorporates a male agentive prefix?

The evidence from the Bowl of the Son of the Parent Scribes, discussed in this paper, is unambiguous in this regard. Indeed, the mother of the protagonist clearly uses the *ah ts'ib* scribal title and there can be no doubt of her femininity because of the context of the parentage statement and because of the ample use of female name prefixes in her nominal phrase. The fact that one of her personal names is Lady Scribe Sky further emphasizes her identity as a female scribe and shows the importance which she herself placed on this reality.

ELITE MAYA SOCIAL DYNAMICS

Perhaps the most significant aspect of the present inscription is the light it sheds on social interaction among the elite Maya. The elite class in Maya society was composed of two distinct subgroups: the scribes (and their relatives) and those holding political office (and their relatives). For convenience, I will refer to these as the scribal class and

MUJERES ESCRIBAS

Clarkson (1978: Figura 5) ha ilustrado una vasija pintada que data del Clásico Tardío la cual incluye un largo texto que termina con una ilustración en miniatura de un escriba sentado en la esquina de arriba a la derecha. Su ilustración se reproduce en la Figura 2. El último glifo, precisamente en frente de la miniatura, es un título ah ts'ib o "escriba." Stuart (1987: 2, Figura 3a) ha sugerido que los últimos dos glifos representan el nombre y título del escriba en la miniatura, y yo apoyo esta conclusión. También es muy probable que la miniatura sea un autorretrato del escriba que pintó el texto glífico y la escena en la vasija.

Stuart le adscribe el género masculino al escriba, mientras que Clarkson lo describe como una mujer. Dado el vestido del escriba, contrastando con la apariencia casi desnuda de la mayoría de los escribas hombres en la cerámica Maya, más el peinado, yo concuerdo con la identificación de Clarkson. Lo cual plantea la pregunta sobre las mujeres escribas en la sociedad Maya. ¿Existieron? y si existieron ¿ese les permitió usar el título de ah ts'ib el cual incorpora un prefijo que indica pertenencia al género masculino?

En este sentido, es ambigua la evidencia que proviene del Tazón del Hijo de Padres Escribas, el cual es el tema de este reporte. En realidad, la madre del protagonista claramente usa el título de escriba ah ts'ib y no se puede dudar su feminidad debido al contexto de la manifestación de ascendencia y debido al amplio uso de los prefijos femeninos en su frase nominal. El hecho de que uno de sus nombres personales es Lady Scribe Sky (Dama Escriba Cielo) pone de relieve aún más su identidad como una escriba y demuestra la importancia que ella misma le dio a esta realidad.

DINÁMICA SOCIAL DE LOS ÉLITES MAYAS

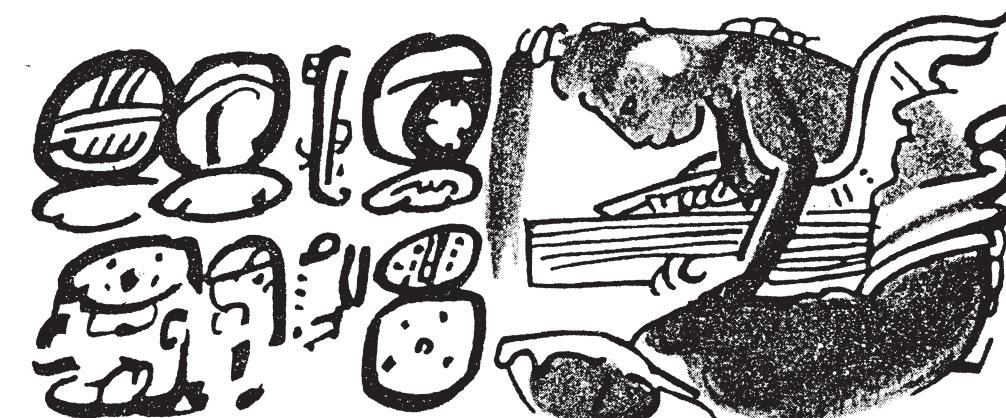
Quizá el aspecto más significativo de la presente inscripción sea la luz que imparte sobre la interacción social entre la élite Maya. La clase élite en la sociedad Maya estaba compuesta de dos subgrupos distintos: Los escribas (y sus parientes) y aquellos que ocupaban un puesto político (y sus parientes). Por comodidad, me referiré a ellos como la clase de escribas y la clase predominante.

FIGURE 2. DETAIL OF A LATE CLASSIC PAINTED VASE

(DETALLE DE UNA VASJA DEL CLÁSICO TARDÍO)



Persis Clarkson



COL, Museum of the American Indian, Heye Foundation
(Drawing by Persis Clarkson [in Clarkson 1978: Fig. 5])

Copyright 1976 by the FOUNDATION FOR
LATIN AMERICAN ANTHROPOLOGICAL RESEARCH

the ruling class. I deliberately do not use the term priest here, since both scribes and rulers had religious duties to perform. As Scholes (Tozzer 1941:27, n.149) observes: "In many cases priestly and political functions had been combined in such a manner that it was difficult, if not impossible, to differentiate them." The boundaries between the two classes in the religious sphere may have been dictated by matters of state and political prestige. When religious functions were deemed to be important to the state or useful for political propaganda, they were probably carried out by the local rulers; otherwise, they were likely carried out, or at least supervised, by the scribes. Generally, the scribal and ruling classes maintained a separation, although there was a symbiotic relationship between the two.

Some idea of the relationship between these two noble classes can be seen in the following quotation from the writings of Bishop Landa (see Tozzer 1941:27; Pagden 1975:42).

"The people of Yucatán were as diligent in matters of religion as they were in those of government, and had a high priest whom they called Achkinmai, and by another name Ahau-canmai, which means The Priest Mai or The High Priest Mai. He was greatly revered by the lords and had no *repartimiento* of Indians, but in addition to offerings, the lords made him gifts and all the priests of the town made contributions. He was succeeded in office by his sons or closest relatives, and in this lay the key to their learning. Indeed it was in such matters that these priests worked most, giving advice to the lords and answering their questions. And he rarely participated in matters of sacrifice unless they concerned major feasts or important affairs. He provided priests for the towns when they were needed, examined them in their sciences and ceremonies, charged them with all the duties of their office and urged them to be a good example to the people; and he provided them with their books and sent them out. He also looked after the temples and taught sciences and wrote books about them. He also taught the children of the other priests and the second sons of the lords, who were reared for this from infancy if they showed any inclination to it."

Deliberadamente no uso aquí el término sacerdote ya que ambos escribas y gobernantes tenían que ejercer responsabilidades religiosas. Tal como Scholes (Tozzer 1941: 27, n. 149) comenta: "En muchos casos habían combinado las responsabilidades sacerdotales y políticas a tal grado que era difícil, si no es que imposible, diferenciar una de la otra". Puede ser que los confines entre las dos clases en la esfera religiosa hayan sido dictados por razones de estado y prestigio político. Cuando se juzgaba que las funciones religiosas eran importantes para el estado o útiles como propaganda política, probablemente los gobernantes locales las llevaban a cabo; de otro modo, lo más probable era que los escribas las llevaban a cabo o por lo menos las supervisaban. Generalmente las clases de los escribas y de los gobernantes se mantenían separadas, aunque existía una relación simbiótica entre las dos.

En la siguiente cita extraída de las escrituras del Obispo Landa (Barrera Vásquez 1938:14-15) se puede obtener una idea de la relación entre estas dos clases nobles:

"Que los de Yucatán fueron tan curiosos en las cosas de la religión como en las del gobierno, y que tenían un gran sacerdote que llamaban Achkinmai, y por otro nombre Ahau-canmai, que quiere decir: el Sacerdote Mai, o el Gran Sacerdote Mai, y que éste era muy reverenciado de los señores, el cual no tenía repartimiento de indios, pero que sin las ofrendas, le hacían presentes los señores y que todos los sacerdotes de los pueblos le contribuían; y que a éste le sucedían en la dignidad sus hijos o parientes más cercanos, y que en éste estaba la llave de sus ciencias, y que en éstas trataban lo más, y que daban consejo a los señores y respuestas a sus preguntas; y que cosas de los sacrificios pocas veces las trataba, sino en fiestas muy principales o en negocios muy importantes; y que éstos proveían de sacerdotes a los pueblos cuando faltaban, examinándolos en sus ciencias y ceremonias, y que les encargaba las cosas de sus oficios y el buen ejemplo del pueblo, y proveía de sus libros y los enviaba, y que éstos atendían al servicio de los templos y a enseñar su ciencias y escribir libros de ellas. Que enseñaban a los hijos de los otros sacerdotes, y a los hijos segundos de los señores, que los llevaban para esto desde niños, si veían que se inclinaban a este oficio."

In reading Landa's words, it is clear that the office of *Ahaw Kan*, literally "serpent lord" (a term later to be translated as "bishop"), was held by a scribe lord. He was a priest since he was entitled to be called *Ah K'in* ("Priest"). However, the description clearly indicates that he was much more than that. Indeed, he was "greatly revered by the lords" and they "made him gifts." It is specifically noted that these were in addition to the offerings (which were likely made for religious reasons). Moreover, "all the priests of the town made contributions [to him]." Since the scribe lord was succeeded by "his sons or his closest relative," the prestigious office was hereditary. Most importantly, he was a master scribe since in him "lay the key to their learning, and indeed it was in such matters that these priests worked most." He was a wise man, highly regarded for his wisdom, since he gave advice to the lords and answered their questions. The scribe lord headed the scribe school since the education of future priests was entrusted to his care and, presumably, to that of other master scribes under his direction. Landa also makes it clear that he was also responsible for the production and dispersal of books.

The scribe lord was at the very pinnacle of the scribal and priestly class. Since he was responsible for the training of "the children of the other priests and the second sons of the lords" if they were deemed to have an inclination for the profession, it is clear that the scribe lord had considerable autonomy in his work. The fact that children of the ruling class were eligible to enter the scribal class created cohesion among the Maya elite for it encouraged the close cooperation of the two groups.

The preceding data derives from the Postclassic but it is the best model we have of how things may have been in the Classic period. There was very clearly a continuity in the scribal class from the Classic to the Postclassic. It did not experience the same dynastic extinctions which occurred among the ruling class. This is best illustrated by the maintenance of Maya literacy, with little change in the writing system, throughout and after the collapse, in different Maya

Al leer las palabras de Landa, es claro que el puesto de Ahaw Kan (literalmente 'Señor Serpiente', una expresión que se tradujo más tarde como obispo) lo ocupó un oficial escriba. Él era un sacerdote ya que tenía derecho a ser llamado Ah K'in ('Sacerdote'). Sin embargo, la descripción indica claramente que él era mucho más que eso. Efectivamente, "los gobernantes lo respetaban mucho" y ellos "le daban regalos". Se anota específicamente que estos regalos venían aparte de las ofrendas (las cuales probablemente eran hechas por razones religiosas). Es más, "todos los sacerdotes de los poblados le traían contribuciones". Ya que "sus hijos o parientes más cercanos" heredaban el puesto del gran escriba, el prestigioso puesto era hereditario. Pero aún más importante, él era el gran maestro escriba ya que él "poseía la llave de sus conocimientos y principalmente ellos se dedicaban a estos asuntos". Era un hombre sabio, altamente respetado por su sabiduría ya que "ellos le daban consejos a los gobernantes y contestaban sus preguntas". El gran escriba dirigía la escuela de escribas ya que la educación de los futuros escribas estaba en sus manos y, presuntamente, la de los otros escribas bajo su dirección. Landa también enfatiza que el gran escriba también se responsabilizaba de la producción y diseminación de libros.

El gran escriba estaba en la mera cumbre de la clase de escribas y sacerdotes. Ya que era su responsabilidad el entrenar a "los hijos de otros sacerdotes y los hijos segundos de los gobernantes" si demostraban una inclinación hacia esa profesión, es obvio que el gran escriba gozaba de una autonomía considerable en su trabajo. El hecho de que los niños de la clase predominante eran elegibles para entrar en la clase escriba facilitó la cohesión de la élite Maya ya que fomentó la cooperación entre los dos grupos.

Esta información se deriva del período Postclásico pero es el mejor modelo que tenemos de como podrían haber sido las cosas en el período Clásico. Obviamente existía una continuidad en la clase escriba que iba del Clásico al Postclásico. No pasó bajo las mismas extinciones dinásticas que ocurrieron entre la clase predominante. El mantenimiento del alfabetismo Maya ilustra claramente este hecho, hubo muy poco cambio en el sistema de escritura, a través de y después del derrumbe de la dinastía, en las diferentes organizaciones polí-

polities. It is also affirmed by the surviving codices which contain material originating in the Classic period. In particular, I would cite studies which date the Venus table of the Dresden Codex (Lounsbury 1983), the eclipse table of the Dresden Codex (Closs 1989a), and the katun pages of the Paris Codex (Closs 1989b) to this epoch.

There is also Classic period evidence which supports this model. For example, the undisturbed tomb of a scribe was recently discovered behind the Hieroglyphic Stairway at Copán (Agurcia Fasquelle and Fash 1989). Since the burial was of a noble who was not a king and was located in the heart of the royal compound at the site, the circumstances point to the grave as being that of a son of Smoke Imix, Copán's greatest king. It would appear that he had an inclination for the scribal arts and was educated as a scribe, in agreement with Landa's comments on this matter.

The present ceramic vessel gives us Classic period evidence for social mobility in the opposite direction since the protagonist of the text clearly originated in the scribal class. Indeed, both his mother and father were scribes and neither employed a political title within their nominal phrases. Nevertheless, the son received a political appointment as a *kahal*. The political nature of the appointment is apparent from his usage of the emblem glyph title. This is the most important and most politically explicit title which has come down to us from the Classic period.

In summary, the Maya elite consisted of a ruling class and a scribal class having close social links. Membership in both classes was hereditary, but children in the ruling class could be educated as scribes (if they had the ability) and children of the scribes could attain political office. In assessing the value of each class to Maya society, it is clear that the scribal class had greater social stability. While a ruling dynasty could be extinguished by internal revolution or external conquest, the members of the scribal class would most likely be co-opted, like bureaucrats everywhere, to new political conditions. They were the glue which held Maya civilization

ticas Mayas. Aún más evidencia se encuentra en los códices que sobrevivieron y que contienen material que data del período Clásico. Yo citaría en particular a los estudios que fijan en esta época la fecha del cuadro de Venus en el Codex Dresden (Lounsbury 1983), el cuadro del eclipse del Codex Dresden (Closs 1989a), y las páginas de katunes en el Codex de París (Closs 1989b).

También existe evidencia que data del período Clásico que corrobora este modelo. Por ejemplo, recientemente se descubrió atrás de la Escalera de Jeroglíficos en Copán una tumba inalterada de un escriba (Agurcia Fasquelle y Fash 1989). Ya que la sepultura era la de un noble que no era rey y estaba ubicada en el corazón del recinto real en ese lugar, las circunstancias indican que la sepultura era la de un hijo de Smoke Imix, el rey más importante de Copán. Aparentemente él tuvo la inclinación hacia las artes escribas y se le educó como escriba de acuerdo con los comentarios de Landa sobre este asunto.

La presente vasija de cerámica nos proporciona evidencia que data del período Clásico, de la movilidad social en la dirección opuesta ya que el protagonista del texto claramente surgió de entre la clase escriba. Efectivamente, tanto su madre como su padre eran escribas y ninguno de los dos usaban un título político entre sus frases nominales. Sin embargo, el hijo recibió un cargo político como un *kahal*. La naturaleza política del cargo es aparente por el uso del glifo emblema para su título. Este es el título más importante y más explícitamente político que hemos obtenido que data del período Clásico.

En resumen, la élite Maya consistía de una clase predominante y una clase escriba y ambas se unían con lazos estrechos. La afiliación a ambas clases era hereditaria, pero los niños de la clase predominante podían ser educados como escribas (si demostraban habilidad) y los niños de los escribas podían obtener puestos políticos. Al determinar el valor de cada clase en la sociedad Maya, es claro que la clase escriba gozaba de mayor estabilidad social. Mientras que la dinastía predominante podría extinguirse debido a una revolución interna o conquista externa, lo más probable es que las nuevas condiciones políticas adoptaran a los miembros de la clase escriba tal como sucede con burócratas en todas partes. Ellos fueron la goma que mantuvo unida a la civiliza-

together for so many centuries in so many different political environments. They carried an immense prestige because of their knowledge, a prestige which was independent of local political rulership.

SUBMITTED JULY 1990
REVISED FEBRUARY 1991

ción Maya a través de tantos siglos, a través de tantos cambios políticos. Ellos gozaban de un inmenso prestigio debido a sus conocimientos, un prestigio que era independiente de la soberanía política local.

SOMETIDO JULIO 1990
REVISADO FEBRERO 1991

1. Nikolai Grube and Werner Nahm (personal communication, 1991) have uncovered evidence supporting a phonetic reading of *sa* for T630. If this is the case, the title read as *kahal* may, in fact, be read as *sahal*. Unfortunately, the linguistic significance of the latter term is problematic. However, it should be noted that the context of usage of the glyph remains unchanged. Thus, whatever its reading, the glyph labels a person as having a subsidiary political status.

1. Nikolai Grube y Werner Nahm (comunicación personal, 1991) han descubierto evidencia que indica una lectura fonética de *sa* para el glifo T630. Si es así, el título leído como *kahal* se debe leer como *sahal*. Desafortunadamente, la significación lingüística de esta palabra es problemática. Sin embargo, se debe notar que el contexto de uso del glifo queda inalterado. Por esto, con cualquier lectura, la significación del glifo no cambió: indica una persona del estado político subsidiario.



ACKNOWLEDGEMENT

This work has been supported by a research grant (410-89-0451) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

LIST OF REFERENCES

- AGURCIA FASQUELLE, RICARDO, AND WILLIAM L. FASH, JR.
 1989 Copán: A Royal Maya Tomb Discovered. *National Geographic*, Vol. 176, No. 4: 480-487.
- BARRERA VÁSQUEZ, ALFREDO
 1938 *Relación de las cosas de Yucatán sacada de lo que escribió el padre fray Diego de Landa de la Orden de San Francisco*. Primera edición Yucateca. Mérida: E. G. Triay e hijos.
- 1980 *Diccionario Maya Cordemex, Maya-Español, Español-Maya*. Ediciones Cordemex, Mérida.
- BRICKER, VICTORIA R.
 1986 *A Grammar of Mayan Hieroglyphs*. Middle American Research Institute, Tulane University, Publication 56. New Orleans.
- CLARKSON, PERSIS B.
 1978 Classic Maya pictorial ceramics: a survey of content and theme. In *Papers on the Economy and Architecture of the Ancient Maya*, edited by Raymond Sidrys, pp. 86-141. Institute of Archaeology, Monograph 7, University of California, Los Angeles.
- CLOSS, MICHAEL P.
 1989a A glyph for Venus as evening star. Paper presented at the *Séptima Mesa Redonda de Palenque*, Palenque, Chiapas, Mexico (June).
- 1989b Some Parallels in the Astronomical Events Recorded in the Maya Codices and Inscriptions. Paper presented at the *Symposium on Maya Astronomy*, Colgate University, Hamilton, New York (November).
- EDMONSON, MUNRO S.
 1986 *Heaven Born Merida and its Destiny: The Book of Chilam Balam of Chumayel*. Austin: University of Texas Press.
- GRUBE, NIKOLAI K.
 1986 An Investigation of the Primary Standard Sequence on Classic Maya Ceramics. Paper presented at the *Sexta Mesa Redonda de Palenque*, Palenque, Chiapas, Mexico (June).
- KERR, JUSTIN
 1989 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, Volume 1*. New York: Kerr Associates.
- KURBJUHN, KORNELIA
 1989 *Maya: The Complete Catalogue of Glyph Readings*. Kassel, Germany: Schneider & Weber.
- LOUNSBURY, FLOYD G.
 1983 The base of the Venus table of the Dresden Codex, and its significance for the calendar-correlation problem. In *Calendars in Mesoamerica and Peru: Native American computations of time*, edited by Anthony F. Aveni and Gordon Brotherton, pp. 1-26. BAR International Series 174. [Proceedings of the 44th International Congress of Americanists]
- 1984 Glyptic substitutions: homophonic and synonymous. In *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, edited by John S. Justeson and Lyle Campbell, pp. 167-184. Institute for Mesoamerican Studies, Publication No. 9. Albany: State University of New York.
- 1989 The names of a king: hieroglyphic variants as a key to decipherment. In *Word and Image in Maya Culture: Explorations in Language, Writing and Representation*; edited by William F. Hanks and Don S. Rice, pp. 73-91. Salt Lake City: University of Utah Press.
- MATHEWS, PETER, AND JOHN S. JUSTESON
 1984 Patterns of sign substitution in Mayan hieroglyphic writing: the "Affix Cluster". In *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, edited by John S. Justeson and Lyle Campbell, pp. 185-232. Institute for Mesoamerican Studies, Publication No. 9. Albany: State University of New York.
- PAGDEN, A. R.
 1975 *The Maya: Diego de Landa's Account of the Affairs of Yucatan*. Translated and edited by A. R. Pagden. Chicago: J. Philip O'Hara.
- RINGLE, WILLIAM M.
 1988 *Of Mice and Monkeys: The Value and Meaning of the God C Hieroglyph*. Research Reports on Ancient Maya Writing, 18. Washington, D.C.: Center for Maya Research.
- ROBICSEK, FRANCIS, AND DONALD M. HALES
 1981 *The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex*. Charlottesville, Virginia: The University of Virginia Art Museum; (distributed by the University of Oklahoma Press).
- ROYS, RALPH L.
 1967 *The Book of Chilam Balam of Chumayel*. Norman: University of Oklahoma Press.
- STUART, DAVID
 1987 *Ten phonetic syllables*. Research Reports on Ancient Maya Writing, 14. Washington, D.C.: Center for Maya Research.
- THOMPSON, J. ERIC S.
 1962 *A Catalog of Maya Hieroglyphs*. Norman: University of Oklahoma Press.
- 1970 *Maya History and Religion*. Norman: University of Oklahoma Press.
- TOZZER, ALFRED M.
 1941 *Landa's Relacion de las Cosas de Yucatan*. A translation, edited with notes. Papers of the Peabody Museum, Harvard University, Vol. 18. Cambridge, Massachusetts.